



istock Photo/sturti

### Las pruebas de detección del cáncer de colon y el Programa de Salud del WTC

#### ¿Están las pruebas de detección del cáncer de colon disponibles a través del Programa de Salud del World Trade Center?

El Programa de Salud del World Trade Center (WTC) provee pruebas de detección y tratamiento para afecciones relacionadas con los ataques terroristas del 11 de septiembre, incluido el cáncer de colon. Es posible que las pruebas de detección del cáncer de colon estén disponibles como parte del examen de control de la salud si se cumplen ciertos requisitos.

#### ¿Cuáles son los beneficios de las pruebas de detección del cáncer de colon?

Las pruebas de detección del cáncer de colon buscan signos de cáncer antes de que usted sienta síntomas de la enfermedad. Las pruebas de detección permiten recibir tratamiento temprano, lo cual puede hacer más lento el avance del cáncer o incluso detenerlo.

#### ¿Cómo decide el Programa de Salud del WTC hacer pruebas de detección del cáncer de colon?

El Programa de Salud del WTC sigue las directrices del Gobierno para las pruebas de detección<sup>1</sup> establecidas por expertos que hacen recomendaciones acerca de la atención médica del cáncer y las pruebas para detectarlo.

#### ¿Qué pruebas de detección del cáncer de colon me pueden hacer a través del Programa de Salud del WTC?

El Programa de Salud del WTC ofrece tres tipos de pruebas de detección del cáncer de colon. Las pruebas iniciales podrían buscar cantidades pequeñas de sangre en las heces (materia fecal). El segundo tipo de prueba permite que los médicos vean dentro del recto y de la parte baja del colon, mientras que el tercer tipo examina todo el colon. Su médico le recomendará el mejor procedimiento de acuerdo con su situación personal.

#### ¿Cuándo soy elegible para las pruebas de detección del cáncer de colon?

Se recomienda que las pruebas de detección del cáncer de colon se comiencen a hacer a partir de los 45 años y continúen haciéndose hasta los 75.

#### ¿Cuál es el riesgo de las pruebas de detección del cáncer de colon?

Algunos de los procedimientos que se usan para examinar el colon sí presentan un riesgo mínimo. Sin embargo, para la mayoría de las personas, los beneficios de las pruebas de detección superan el riesgo potencial. En el caso de algunos procedimientos, le darán medicamentos para ayudarlo a relajarse. Hable con su médico si está preocupado o tiene preguntas acerca de los procedimientos.

<sup>1</sup> El Programa de Salud del WTC sigue las recomendaciones de las categorías A y B del Grupo de Trabajo sobre Servicios Preventivos de los Estados Unidos (USPSTF) para el cáncer colorrectal que indican comenzar a los 45 años y continuar hasta los 75. Las políticas del Programa de Salud del WTC permite hacer pruebas fecales, sigmoidoscopias, colonoscopias y colonografías tomográficas computarizadas como métodos de detección, los cuales están recomendados por el USPSTF.

Disponible en: <https://www.uspreventiveservicestaskforce.org/uspstf/recommendation/colorectal-cancer-screening>

### **¿Qué pasa si recibo un resultado positivo?**

Su médico le explicará lo que este resultado positivo puede significar respecto de las pruebas que se haga en el futuro y los tratamientos posibles. Si usted tiene un resultado positivo, el programa cubrirá las pruebas de detección adicionales. También cubrirá su tratamiento si se determina que el cáncer está relacionado con los ataques terroristas del 11 de septiembre.

### **¿Qué pasa si recibo un resultado negativo?**

Su médico le explicará lo que este resultado negativo significa en mayor detalle. El programa cubrirá pruebas de detección en el futuro, según lo que recomienden las directrices del Gobierno para dichas pruebas.

### **¿Me puedo hacer las pruebas de detección con mi médico personal que no forma parte del Programa de Salud del WTC?**

Usted puede optar por hacerse las pruebas de detección del cáncer de colon a través de su médico particular. Sin embargo, el Programa de Salud del WTC solamente puede pagar por la atención provista a través del programa mismo.